



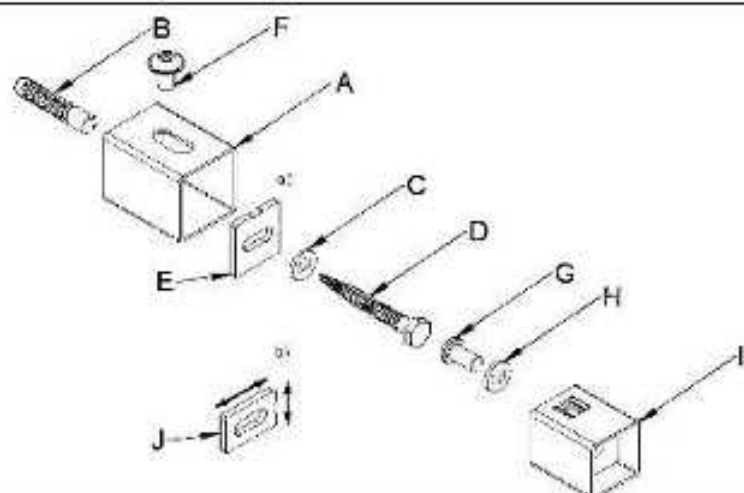
E-SAGA



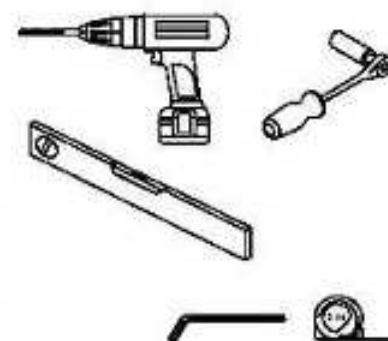
DCSI17650456AK01-0110

H	L	A	B	C	D	E	F	G
1765	456	112	1483	283	116	282	-	65-75
I	J	K	M	N	O	P		
40-50	-	min.250	0	-	-	-		

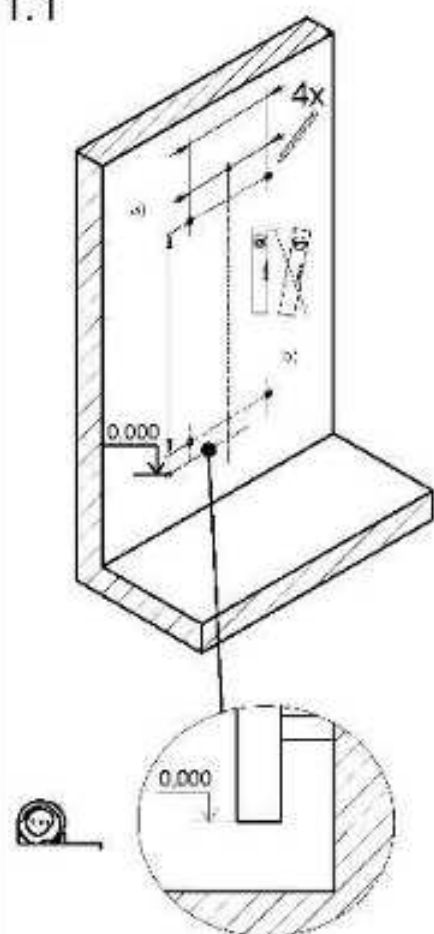
21.2	kg
0.0	I
600	W



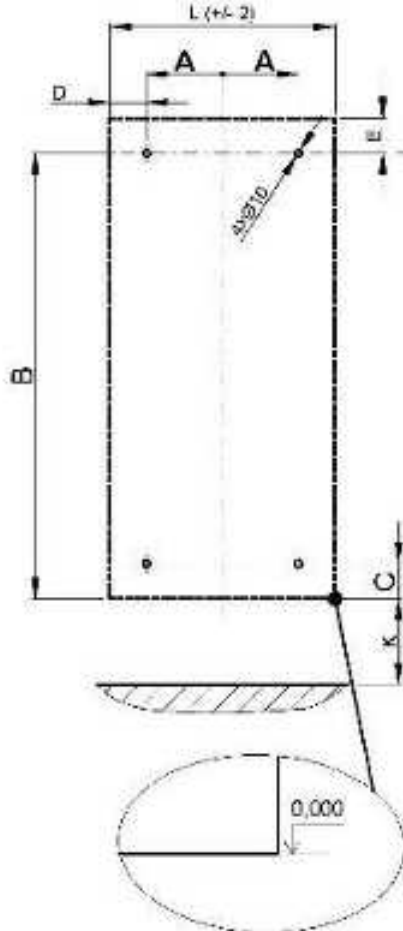
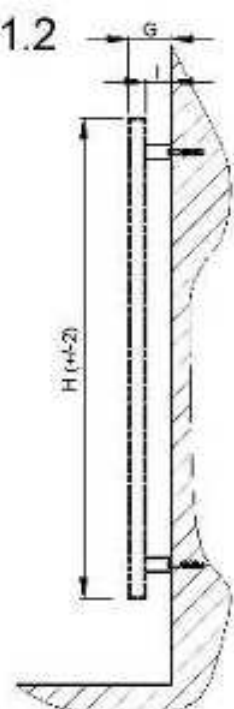
A 4x	B 4x 10x50	C 4x	D 4x M8x50	E 2x
F 4x	G 4x	H 4x	I 4x	J 2x



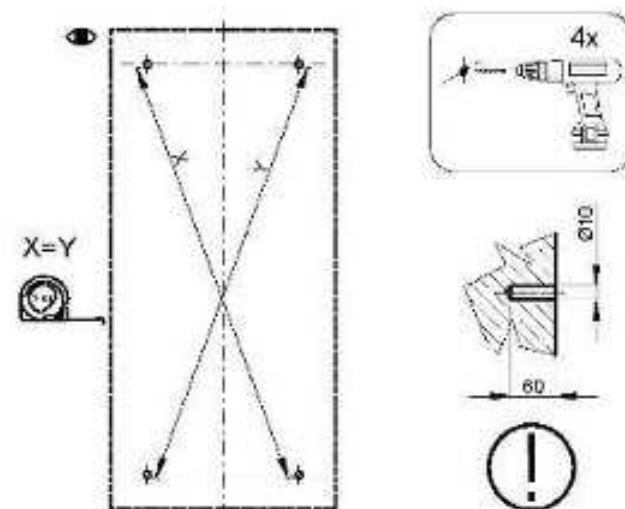
1.1



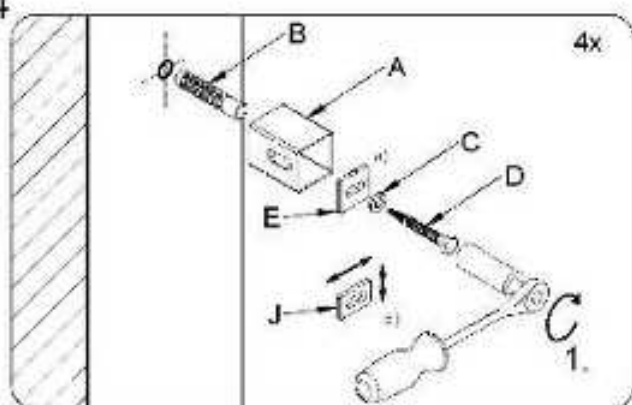
1.2



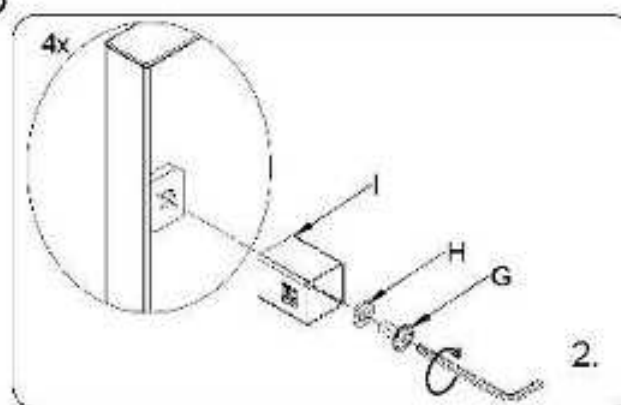
1.3



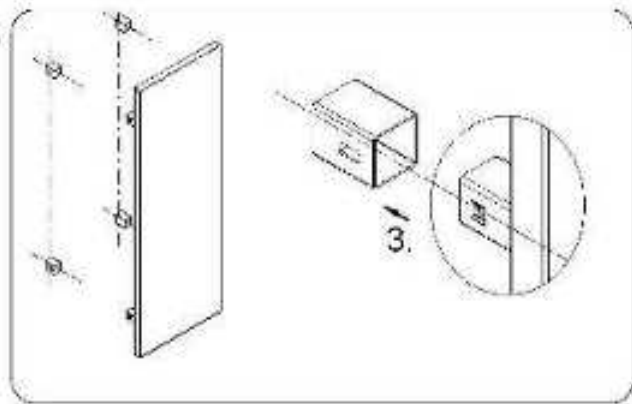
1.4



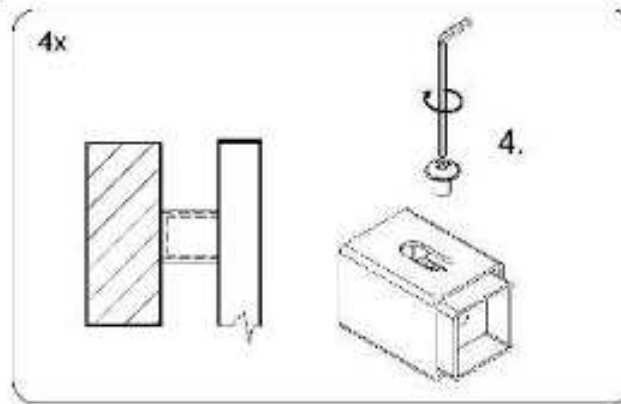
1.5



1.6



1.7





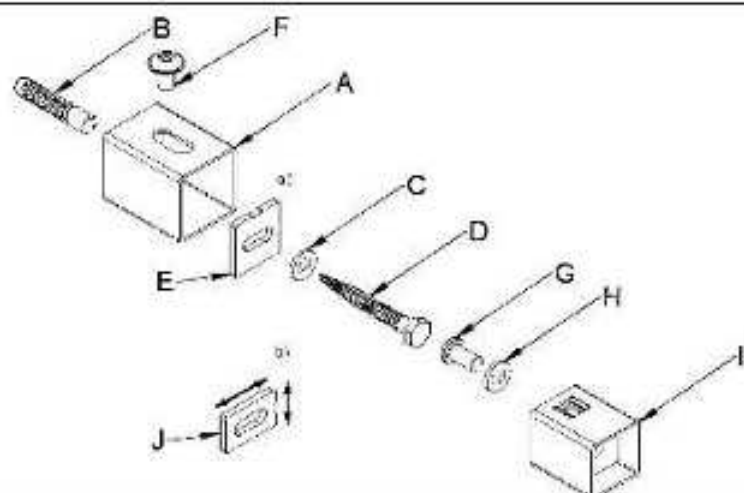
E-SAGA



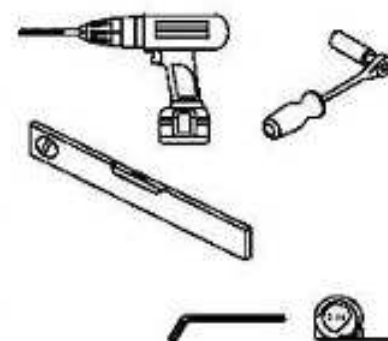
DCSI17650606AK01-0110

H	L	A	B	C	D	E	F	G
1765	606	183	1483	283	120	282	-	65-75
I	J	K	M	N	O	P		
40-50	-	min.250	0	-	-	-		

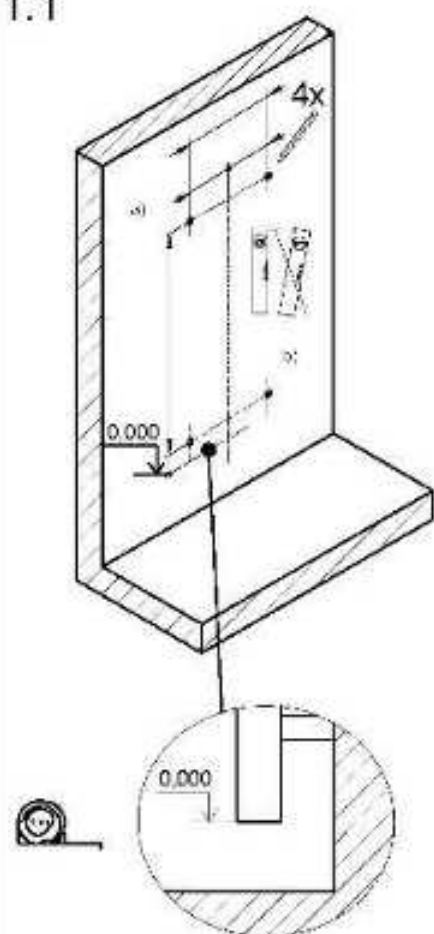
27.4	kg
0.0	I
900	W



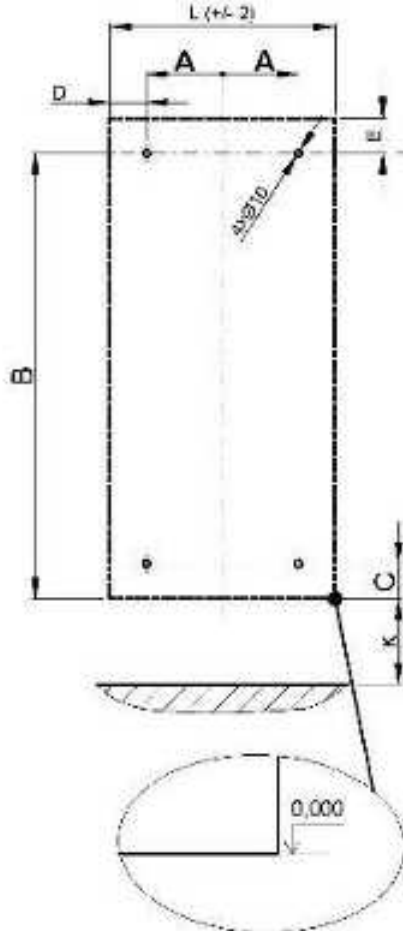
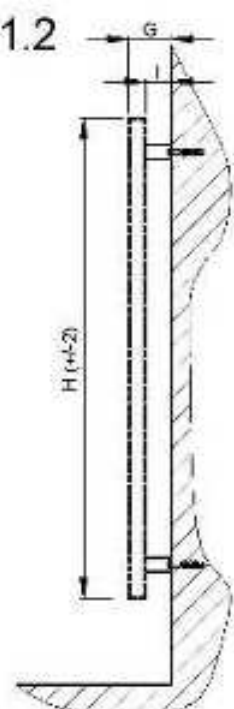
A 4x	B 4x 10x50	C 4x	D 4x M8x50	E 2x
F 4x	G 4x	H 4x	I 4x	J 2x



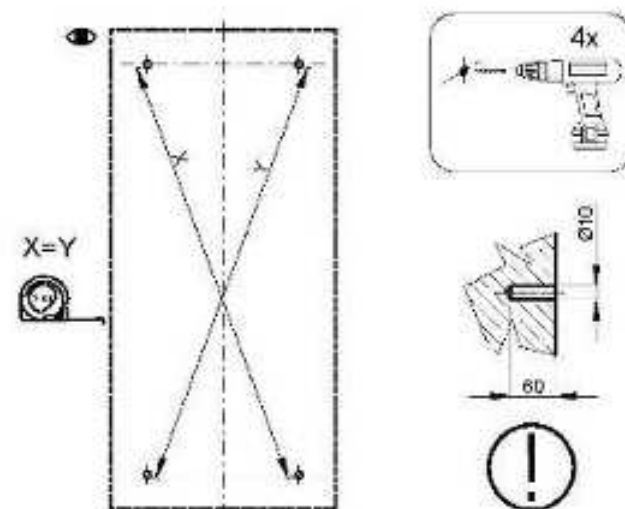
1.1



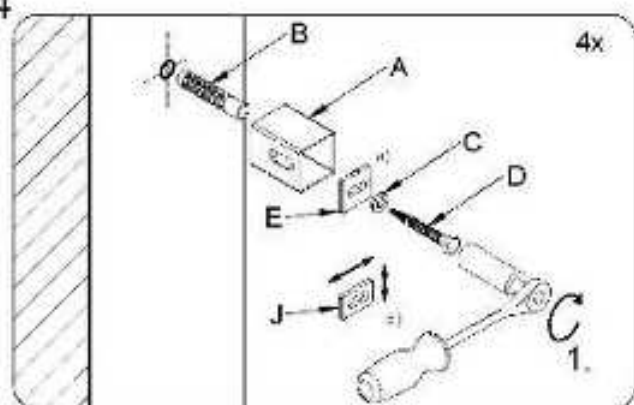
1.2



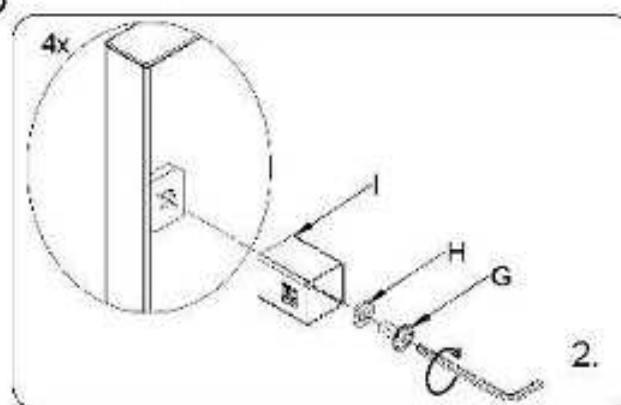
1.3



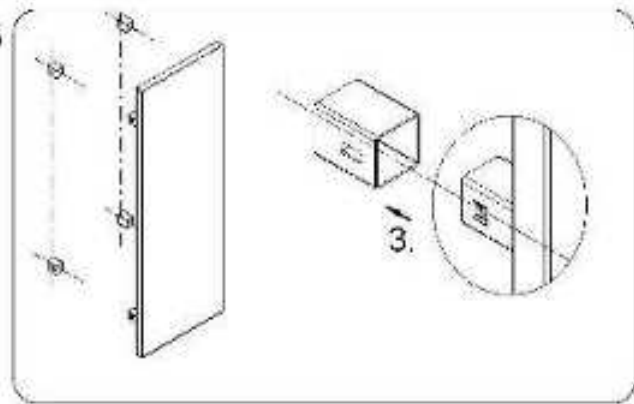
1.4



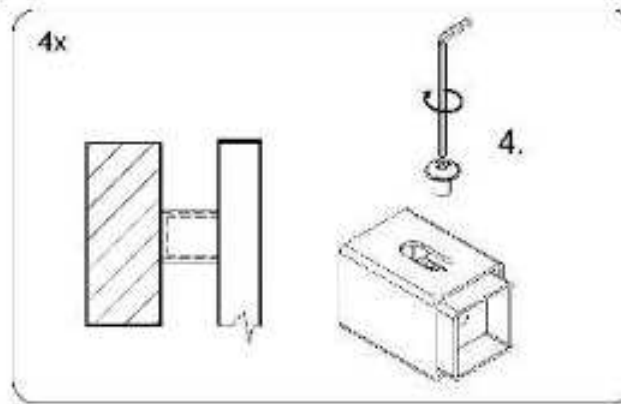
1.5



1.6



1.7



GUARANTEE CERTIFICATE	
1. The Seller's guarantee applies to lightness, surface finish, stated values of heating capacity and pressure losses of heating bodies professionally installed in a closed hot water system in accordance with valid standards and decrees, including corrosion properties of the heat carrying liquid that has to be used exclusively as a heating liquid and never as a service liquid (water). 2. Heating bodies have to be professionally installed in accordance with valid standards in a closed hot water system that has been executed professionally pursuant to VDI 2035 with respect to protection against damage caused by corrosion and furring. 3. When assembling and operating the product, the Buyer shall be obliged to follow the guidelines contained in the enclosed assembly instructions, as well as commonly known rules. 4. The Buyer shall verify the condition of the product upon delivery or as soon as after the handover. 5. The surrounding environment in which the bodies have been installed conforms to requirements on surface finish of the bodies pursuant to an applicable standard as regards the corrosive action of such environment. 6. Electrical heating bodies have to be professionally installed in accordance with applicable standards and standard decrees on location of electrical appliances in bathrooms, covering IP 44 - zone 2, IP 21 - zone 3. Floor convectors with ventilators must have IP 20 protection (dry environment) or IP 56 (moist environment). Bodies with heating bars have to be stored under temperatures above -5 °C. 7. The Seller shall be liable for defects of the goods upon the handover, as well as for defects covered by the guarantee and occurring in course of the warranty period. 8. Guarantee periods begin upon the date of the product sale to the Buyer:	
ISAN PRODUCTS LINES:	WARRANTY:
MELODY - bathroom and design radiators	5 years, EI. equipment = 2 years
MELODY ACCESSORIES - bathroom accessories, rails	2 years
COMPLEMENTARY ASSORTMENT - thermostatic sets	2 years
TERMO - french heaters	5 years, EI. equipment = 2 years Extended warranty for exchanger = 10 years
TERMO ACCESSORIES	2 years
EXACT - convectors and lamellar radiators	5 years
ECOLITE - lamellar heat-exchanger convector heaters	5 years, EI. equipment = 2 years
SPIRAL - finned tube radiators	5 years, EI. equipment = 2 years
ATOL - column radiators	5 years
JOY - glass radiators	2 years
SOFITO - ceiling panels	5 years

The guarantee applies to defects and failures that occur in the course of the guarantee period and are due to production faults or defects of used materials.
The guarantee can be claimed only after the submission of this Guarantee Certificate and the original proof of purchase of the product (the bill) including the product specification, date and stamp of the sales Copies and bills with missing particulars will not be considered, and therefore we advise you to keep them together with the proof of purchase. The claim can be lodged only with the seller, from whom the claimed product was purchased).
The customer is not entitled to a guarantee repair in case that the heating bodies were:
- installed in buildings, balconies or premises with increased moisture levels in particular in public conveniences, car washes, animal yards, in-door pools etc.
- stored uncovered in outside areas, stored under temperatures below -5 °C
- damaged with corrosion inside and consequently leaky due to, for instance, unsuitable chemical composition of the heating medium
- delivered after unsuitable transport or exceeding maximum operation overpressure
- damaged mechanically or manipulated with in an unsuitable manner, caused by the Buyer or during transport
- damaged intentionally or when a defect has occurred as a consequence of a natural disaster or any other influences
- provided that using the product after the occurrence of the claimed defect had changed its condition to such an extent which would make it difficult to examine the claimed defect
- unprofessional installation of the bodies, interfering in the body's structure without the Seller's consent
- used for other than customary purposes, namely drying of wet clothes directly on the radiator without the use of additional drying devices intended for such purpose and thus causing damage to the surface finish
- damaged due to using cleaning agents not intended for the specific type of surface finish of the delivered radiator
- acquired with a discount due to a defect of which the Buyer had been notified
The guarantee shall not apply to the product wear in case of non-standard use. In case no defect caused by the producer is ascertained in an examination or the guarantee conditions are not met the cost related to such examination or repair shall be borne by the Buyer. If the goods is claimed for defects by the customer and returned by post, it has to be packed in suitable packaging in order to avoid further damaging during transport. Such defects occurring in these circumstances shall not be considered when examining the claim legitimacy.
For cleaning of radiators use moist microfibre cloth. It is not suitable in any case to use abrasive or chemical detergent.

ISAN Radiatory s.r.o.
Head office: Cejl 105, 602 00 Bmo, Place of business: Poříčí 26, 678 01 Blansko
www.isan.cz // sales@isan.cz // +420 516 489 180

GARANTIESCHEN	
1. Die Garantie des Verkäufers bezieht sich auf die Dichtheit, auf die Oberflächenbehandlung, auf ausgeführte Werte der Wärmeleistungen und Druckverluste von Heizkörpern, die im geschlossenen Warmwassersystem nach gültigen Normen und Vorschriften fachlich installiert sind, einschließlich der Korrosionseigenschaften des wärmetragenden Mediums, des ausschließlich als Heizmittel und nie als Nutzmittel verwendet werden muss. 2. Die Heizkörper müssen nach gültigen Normen im geschlossenen Warmwassersystem fachlich installiert sein, das laut VDI 2035 in Bezug auf den Schutz vor Korrosionsschäden und Kesselstein fachlich ausgeführt ist. 3. Der Käufer ist verpflichtet, sich bei der Montage und Nutzung des Produktes nach den Regeln, die in der beiliegenden Montageanleitung aufgeführt sind, und nach allgemein bekannten Regeln zu richten. 4. Der Käufer ist verpflichtet, den Zustand des Produktes bei der Übernahme oder so bald wie möglich nach der Übernahme zu überprüfen. 5. Die Umgebung, in dem die Heizkörper installiert sind, überschreitet nicht mit ihrer Korrosionseinwirkung die Anforderungen an die Behandlung der Körperoberfläche laut gültiger Norm. 6. Elektrische Heizkörper sind fachlich nach gültigen Normen und Vorschriften der Norm über die Platzierung der Verbraucher zu installieren. Im Badschimmer Schutzart IP 44 - Zone 2, IP 21 - Zone 3. Bodenkonvektoren mit einem Abdeckungsventilator IP 20 - trockene Umgebung, IP 56 - feuchte Umgebung. Heizkörper mit einem Heissstab müssen bei einer Temperatur von über -5 °C gelagert werden. 7. Der Verkäufer haftet für Mängel, die die Ware bei der Übernahme hat, und für Mängel, auf die sich die Garantie bezieht und die während der Garantiezeit auftreten. 8. Die Garantiefristen beginnen am Verkaufsdatum an den Käufer zu laufen:	
PRODUKTREIHE:	Gewährleistung:
MELODY - Bad- und Designheizkörper	5 Jahre, Elektrokompenten = 2 Jahre
MELODY ZUBEHÖR - Zubehör, Handcufhalter	2 Jahre
ZUSÄTZLICHES SORTIMENT - Armatursets	2 Jahre
TERMO - Unterflurkonvektoren	5 Jahre, Elektrokompenten = 2 Jahre Verläng. Gewährleist. auf den Wärmetauscher = 10 Jahre
TERMO ZUBEHÖR	2 Jahre
EXACT - Konvektoren und Lamellenradiatoren	5 Jahre
ECOLITE - Konvektoren mit Lamellenwärmetauscher	5 Jahre, Elektrokompenten = 2 Jahre
SPIRAL - Rippenrohrheizkörper	5 Jahre, Elektrokompenten = 2 Jahre
ATOL - Glederheizkörper	5 Jahre
JOY - Glasradiatoren	2 Jahre
SOFITO - Deckenstrahlplatten	5 Jahre

Die Garantie bezieht sich auf Mängel und Fehler, die im Laufe der Garantiezeit durch einen Fehler der Produktion oder einen Mangel der verwendeten Werkstoffe entstanden sind.
Der Garantieanspruch kann nur nach Vorlage dieses Garantiescheines und des Originalbelegs über den Produktkauf (das Kassabüchlein) mit Angabe des Produkts, Datums und Stempels der Verkaufsstelle geltend gemacht werden. Kopien und Kassabüchlein mit fehlenden Angaben werden nicht akzeptiert, beweisen Sie sie darum im eigenen Interesse gemeinsam mit dem Verkäufer auf. Der Reklamations kann nur unter der Bedingung anerkannt werden, dass der Käufer das Reklamationsverfahren innerhalb der Garantiefrist und ohne Verschub bei jenem Verkäufer erhebt, bei dem das Produkt gekauft wurde.
Der Kunde verliert den Garantieanspruch, falls die Heizkörper:
- in Gebäuden, Einrichtungen oder Räumen, wo eine erhöhte Feuchtigkeit vorhanden ist, insbesondere in öffentlichen WC-Anlagen, Waschräumen, Auslaufbächen für Tiere, Heizerbädern, etc., installiert wurden.
- im Freien bei einer Temperatur von weniger als -5 °C bei gelagert wurden.
- im Inneren von Korrosion beschädigt wurden und so undicht wurden, z. B. wegen einer ungeeigneten chemischen Zusammensetzung des Heizmediums
- durch einen unpassenden Transport oder durch Überschreitung des maximalen Betriebsdrucks verletzt wurden.
- nachweislich oder durch ungeeignete Manipulation vom Käufer oder beim Transport beschädigt wurden.
- vorwiegend oder durch die Einwirkung von Naturkatastrophen oder anderen Einflüssen beschädigt wurden.
- auch nach dem Auftreten des reklamierten Mangels weiter verwendet wuden und ihr Zustand dadurch sachemäßig verändertet wurde, dass es schwierig ist, den reklamierten Mangel zu beurteilen.
- unsachgemäß montiert wurden oder ohne Zustimmung des Verkäufers Eingriffe in die Heizkörperkonstruktion vorgenommen wurden.
- für andere Zwecke als die bestimmungsgemäße Verwendung benutzt wurden, insbesondere zum Trocknen von nassen Textilien direkt auf dem Heizkörper ohne Anwendung von dazu bestimmten Zusatzvorrichtn, da es hiermit zur Beschädigung der Oberflächenbehandlung kommt.
- durch die Verwendung von Reinigungsmitteln beschädigt wurden, die nicht für die betreffende Art der Oberflächenbehandlung des Heizkörpers bestimmt sind.
- mit einer Ermittlung gekauft wurden, die durch einen Mangel begründet ist, auf den der Käufer auf keinen Anspruch hat.
Die Garantie bezieht sich nicht auf die übermäßige Anbnutzung des Produkts. Falls bei der Überprüfung des Produkts kein vom Hersteller verursachter Mangel festgestellt wird oder die Garantiebedingungen nicht erfüllt werden, bezieht der Käufer die mit der Überprüfung oder der Reparatur des Produkts verbundenen Kosten. Falls die Ware bei der Geltendmachung des Mangels durch den Kunden per Post versandt wird, muss diese sicherheit in einer geeigneten Verpackung verpackt werden, dass es zu keinen weiteren Schäden durch den Transport kommt. Solcheart verursachte Mängel werden bei der Bewertung des Garantieanspruches nicht in Betracht gezogen.
Zur Reinigung der Heizkörper benutzen Sie ein feuchtes Mikrofasertuch. Benutzen Sie keinesfalls scheuernde oder chemische Reinigungsmittel, or chemical detergent.

ISAN Radiatory s.r.o.
Sitz: Cejl 105, CZ-602 00 Bmo, Betriebsstätte: Poříčí 26, CZ-678 01 Blansko
www.isan.cz // sales@isan.cz // +420 516 489 180

ZÁRUČNÍ LIST	
1. Záruka prodávajícího se vztahuje na stavost, na povrchovou úpravu, na udané hodnoty tepelných výkonů a tlakových ztrát otopných těles odborně nainstalovaných v uzavřené teplovodní soustavě dle platných norem a vyhlášek, včetně korozních vlastností teplovodní látky, která musí být používána výhradně jako otopná, a nikdy ušlechtlá. 2. Tělesa musí být odborně nainstalována dle platných norem v uzavřené teplovodní soustavě, která je odborně provedena dle VDI 2035 s ohledem na ochranu proti škodám způsobených kordozí a vodním kamenem. 3. Kupující je povinen se při montáži a užívání výrobku řídit pravidly obsaženými v příloženém montážním návodě a pravidly obecně známými. 4. Kupující je povinen překontrolovat stav výrobku při převzetí nebo co nejdříve po převzetí. 5. Okolí prostředí, v němž jsou tělesa nainstalována, nepřekračuje svým korozním působením požadavky na úpravu povrchu těles dle platných norem. 6. Tělesa s elektrickým přívodem je nutné odborně instalovat dle platných norem a vyhlášek normy o umístění spotřebičů. Otopná tělesa v koupelně kyle IP 44 - zóna 2, IP 21 - zóna 3. Podlahové konvektory s ventilátorem kyle IP 20 - suché prostředí, IP 56 - mokré prostředí. Tělesa s topnou tyčí je nutné skladovat při teplotě vyšší než -5°C. 7. Prodávající odpovídá za vady, které má zboží při převzetí a za vady, na které se vztahuje záruka a vyskytnou se v záruční době. 8. Záruční lhůty začínají běžet od data prodeje kupujícímu:	
VÝROBKOVÁ ŘADA:	ZÁRUKA:
MELODY - koupelnové a designové radiátory	5 let EI. komponenty = 2 roky
MELODY PŘÍSLUŠENSTVÍ - koupelnové doplňky, madla	2 roky
DOPLNKOVÝ SORTIMENT - přípojevací sady	2 roky
TERMO - podlahové konvektory	5 let EI. komponenty = 2 roky Prodloužená zá. na výměník = 10 let
TERMO PŘÍSLUŠENSTVÍ	2 roky
EXACT - konvektory a lamelové radiátory	5 let
ECOLITE - konvektory s lamelovým výměníkem	5 let, EI. komponenty = 2 roky
SPIRAL - radiátory z žebrovaných trubek	5 let, EI. komponenty = 2 roky
ATOL - slámkové radiátory	5 let
JOY - skleněné radiátory	2 roky
SOFITO - stropní panely	5 let

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční doby vznikly chybou výrobce nebo vadou použitých materiálů.
Někdo má právo na záruku je možné uplatnit pouze po předložení tohoto záručního listu a originálu dokladu o zakoupení výrobku (účtenky) s označením výrobku, datem a razítkem prodejce. Na kopie a účtenky s chybnými údaji nebude brán zřetel, a proto je ve vlastním zájmu uschováte spolu s prodejním dokladem. Podmínkou uznaní reklamace je, aby kupující v záruční době a bez odkladu zahájil reklamaci řádně a prodávající by výrobek získal zpět.
Zákazník ztrácí nárok na záruční opravu v případech, že otopná tělesa byla:
- nainstalována v budovách, zařízeních nebo prostorách, kde je zvýšená vlhkost, zejména na veřejných WC, mycích linkách, ve výlohách pro zvířata, krycích bazéních apod.
- volně skladována ve venkovním prostoru, skladování při teplotě nižší než -5 °C
- korozně uvnitř poškozená, a tak nestála díky např. nevhodnému chemickému složení otopné média
- deformována po nevhodném transportu anebo překročením maximálního provozního tlaku
- mechanickým poškozením nebo nevhodnou manipulací zapříčiněnou kupujícím nebo při dopravě
- umyším poškozením nebo vady vzniklé v důsledku životní katestrof nebo jiných věcí
- pokud se používáním výrobku po výskytu reklamované vady jeho stav změnil natolik, že bude obtížné posoudit reklamovanou vadu
- neodborně provedenou montáží těles, zvláštěm do konstrukce těles bez souhlasu prodávajícího
- používání výrobku pro jiné účely, než je obvyklé, zvláštěm sušení mokrého textilu přímo na radiátoru bez použití příslušných sušiček k tomu určených, tímto dochází k poškození povrchové úpravy
- poškozením používáním čistících přípravků, které nejsou určeny pro daný druh povrchové úpravy daného radiátoru
- pokud se slevou z důvodu vady, na kterou byl kupující upozorněn
Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku nad rámec běžného používání. Pokud nebude při kontrole výrobku zjištěna žádná vada způsobená výrobcem nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující. Pokud zboží bude při uplatňování vady zlikvidováno zasláním pošlou, musí být zabalené ve vhodném balení tak, aby nedocházelo k dalšímu poškození dopravou. Na takto vzniklé vady nebude při posuzování oprávněnost brán zřetel.
K otopním radiátorům používajte vlhkou utěrku z mikrovlákna. V žádném případě není vhodné použít abrazivních nebo chemických čistících prostředků.

ISAN Radiatory s.r.o.
Sídlo: Cejl 105, 602 00 Bmo, Provozovna: Poříčí 26, 678 01 Blansko
www.isan.cz // sales@isan.cz // +420 516 489 180

ZÁRUČNÍ LIST	
1. Záruka prodávajícího se vztahuje na stavost, na povrchovou úpravu, na udané hodnoty tepelných výkonů a tlakových ztrát vykurovacích těles odborně nainstalovaných v uzavřené teplovodní soustavě dle platných norem a vyhlášek, včetně korozních vlastností teplovodní látky, která musí být používána výhradně ako vykurovacia, a nikdy ušlechtlá. 2. Tělesa musla být odborně nainstalované podľa platných norem v uzavřené teplovodnej sústave, ktorá je odborně zosťavená podľa VDI 2035 s ohľadom na ochranu proti škodám spôsobených kordozí a vodným kameňom. 3. Kupujúci je povinný sa pri montáži a používaní výrobku riadiť pravidlami obsaženými v príloženom montážnom návode a pravidlami obecně známymi. 4. Kupujúci je povinný prekontrolovať stav výrobku pri prevzatí alebo čo najskôr po prevzatí. 5. Okolie prostredia, v ktorom sú tělesa nainštalované, neprekračuje svojím koróznym pôsobením požiadavky na úpravu povrchu těles podľa platných norem. 6. Tělesa s elektrickým privodom je nutné odborně nainštalovať podľa platných norem a vyhlášek normy o umiestnení spotrebičov. Vykurovacie tělesa v kúpeľni kyle IP 44 - zóna 2, IP 21 - zóna 3. Podlahové konvektory s ventilátorom kyle IP 20 - suché prostredie, IP 56 - mokré prostredie. Tělesa s vykurovacou tyčou je nutné skladovať pri teplote vyššej ako -5°C. 7. Prodlužujú zodpovedá za škody, ktoré má tovar pri prevzatí a za škody, na ktoré sa vztahuje záruka a vyskytnú sa v záručnej dobe. 8. Záručné lehoty začínajú plynúť od dátumu predaja kupujúciemu:	

VÝROBKOVÝ RAD:	ZÁRUKA:
MELODY - koupelnové a designové radiátory	5 rokov EI. komponenty = 2 roky
MELODY PŘÍSLUŠENSTVO - koupelnové doplňky, madla	2 roky
DOPLNKOVÝ SORTIMENT - pripojovacie sady	2 roky
TERMO - podlahové konvektory	5 rokov, EI. komponenty = 2 roky Prodlužená zá. na výmenník = 10 rokov
TERMO PŘÍSLUŠENSTVO	2 roky
EXACT - konvektory a lamelové radiátory	5 rokov
ECOLITE - konvektory s lamelovým výměníkom	5 rokov, EI. komponenty = 2 roky
SPIRAL - radiátory z žebrovaných rúrok	5 rokov, EI. komponenty = 2 roky
ATOL - slámkové radiátory	5 rokov
JOY - sklenené radiátory	2 roky
SOFITO - stropné panely	5 rokov

Záruka se vztahuje na poruchy a nedostatky, které v průběhu záruční doby vznikly chybou výrobce nebo defektem použitých materiálů.
Někdo má právo na záruku je možné uplatnit i ba po předložení tohoto záručního listu a originálu dokladu o zakoupení výrobku (účtenky) s označením výrobku, datem a razítkem prodejce. Na kopie a účtenky s chybnými údaji se nebude brán zřetel a proto ich ve vlastním zájmu uschováte spolu s prodejním dokladem. Podmínkou uznání reklamace je, aby kupující v záruční době bez odkladu zahájil reklamaci řádně a v kterém byl výrobek získán zpět).
Zákazník ztrácí nárok na záruční opravu v případech, že vykurovacie tělesa boli:
- nainštalované v budovách, zariadeniach alebo v priestoroch, kde je zvýšená vlhkosť, predovšetkým na verejných WC, mycích linkách, vo výlohách pre zvieratá, krytých bazénach apod.
- volne skladované vo vonkajšom priestore, skladované pri teplote nižšej ako -5°C
- korozne vo vnútri poškodené a tak nestáli vďaka napr. nevhodnému chemickému zloženiu vykurovacieho média
- deformované po nevhodnom transporte alebo prekročením maximálneho prevádzkového tlaku
- mechanickým poškodením alebo nevhodnou manipuláciou zapríčiněnou kupujúcim alebo pri dopravě
- umyším poškodením alebo poruchy vzniknulé v dôsledku životnej katastrofy alebo iných vplyvov
- pokiaľ sa používaním výrobku po výskytu reklamovanej poruchy jeho stav zmenil natolko, že bude obtiažne posúdiť reklamovanú chybu
- neodborné prevedenie montáže těles, zvlášťm do konštrukcie těles bez súhlasu prodávajúceho
- používanie výrobku pre iné účely ako je obvyklé, zvlášťm sušenie mokrého textilu priamo na radiátor bez použitia príslušných sušičiek k tomu určených, týmto dochádza k poškodeniu povrchovej úpravy
- poškodenie používaním čistiacich prípravkov, ktoré nie sú určené pre daný druh povrchovej úpravy daného radiátora
- získaním so zľavou z dôvodu vady, na ktorú bol kupujúci upozornený
Záruka sa nevztahuje na opotrebenie výrobku nad rámec bežného používania. Pokiaľ nebude pri kontrole výrobku zistená žiadna chyba spôsobená výrobcem alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
Pokiaľ tovar bude pri uplatňovaní poruchy zlikvidovaný zasláním pošlou, musí byť zabalený vo vhodnom balení tak, aby nedochádzalo k ďalšiemu poškodeniu dopravou. Na takto vzniknuté nedostatky nebude pri posudzovaní oprávnenosti bráný zreteľ.
K Isanovým radiátorom používajte vlhkú utierku z mikrovlákna. V žiadnom prípade nie je vhodné použíť abrazívnych alebo chemických čistiacich prostriedkov.

